

THE PROVINCE OF THE NORTHERN CAPE
DIE PROVINSIE NOORD-KAAP

Provincial Gazette Extraordinary Buitengewone Provinsiale Koerant

Selling price • Verkoopprys: **R1,50**
Other countries • Buitelands: **R1,95**

Vol. 5

KIMBERLEY, 19 MARCH
MAART 1998

No. 304

PREMIER'S NOTICES • PREMIERSKENNISGEWINGS

OFFICE OF THE PREMIER

No. 1 **19 March 1998**

It is hereby notified that the Premier has assented to the following Act which is hereby published for general information:

No. 2 of 1998: Northern Cape Interim Appropriation Act, 1998.

KANTOOR VAN DIE PREMIER

No. 1 **19 Maart 1998**

Hierby word bekendgemaak dat die Premier die onderstaande Wet bekragtig het wat hierby vir algemene kennisname gepubliseer word:

No. 2 van 1998: Noord-Kaapse Tussentydse Begrotingswet, 1998.

ACT

To appropriate money for the requirements of the Northern Cape Province in respect of the financial year ending 31 March 1999, until such time as the main Appropriation Act for the financial year ending 31 March 1999, is promulgated; and to provide for matters in connection therewith

(Afrikaans text signed by the Premier)
(Assented to 13 March 1998)

BE IT ENACTED by the Northern Cape Provincial Legislature, as follows:—

Appropriation of money for the requirements of the Northern Cape Province

1. (a) Subject to the provisions of the Northern Cape Exchequer Act, 1994 (Act No. 1 of 1994), there is hereby appropriated out of the Northern Cape Revenue Fund for the requirements of the Northern Cape Province in respect of the financial year ending 31 March 1999—

- (i) in respect of the first four months of the 1998–99 financial year, not more than 45 percent of;
- (ii) in respect of each of the following months, not more than 10 percent of; and
- (iii) in total, not more than,

the amount voted by the Northern Cape Provincial Legislature by means of the Northern Cape Appropriation Act, 1997 (Act No. 2 of 1997).

(b) The money appropriated by paragraph (a) must be utilised only for services in respect of which expenditure was authorised by the Northern Cape Appropriation Act, 1997.

Interim expenditure to form part of main Appropriation

2. The appropriation referred to in section 1 is not additional to the appropriation that is contemplated with the main Appropriation Act for the financial year ending 31 March 1999, and any money that has been utilised under section 1 when that Act takes effect must be regarded as forming part of the money that is to be appropriated by that Act.

Duration of Act

3. This Act lapses when the main Appropriation for the financial year ending 31 March 1999, takes effect.

Short title

4. This Act shall be called the Northern Cape Interim Appropriation Act, 1998.

WET

Tot bewilliging van geld vir die behoeftes van die Noord-Kaap-provinsie ten opsigte van die boekjaar wat op 31 Maart 1999 eindig, tot op die tydstip dat die hoof Begrotingswet vir die boekjaar wat op 31 Maart 1999 eindig, gepromulgeer word; en om voorsiening te maak vir aangeleenthede wat daarmee in verband staan

(Afrikaanse teks deur Premier geteken)
(Goedgekeur op 13 Maart 1998)

DAAR WORD BEPAAL deur die Noord-Kaapse Provinsiale Wetgewer, soos volg:—

Bewilliging van aangesuiwerde bedrae geld vir die behoeftes van die Noord-Kaap-provinsie

1. (a) Behoudens die bepalings van die Noord-Kaapse Skatkiswet, 1994 (Wet No. 1 van 1994), word daar hierby uit die Noord-Kaapse Inkomstefonds vir die behoeftes van die Noord-Kaap-provinsie ten opsigte van die boekjaar wat op 31 Maart 1999 eindig, bewillig—

- (i) ten opsigte van die eerste vier maande van die 1998/99 boekjaar, hoogstens 45 persent van;
- (ii) ten opsigte van elke daaropvolgende maand, hoogstens 10 persent van; en
- (iii) in totaal, hoogstens,

die bedrag wat die Noord-Kaapse Provinsiale Wetgewer, deur middel van die Noord-Kaap se Begrotingswet, 1997 (Wet No. 2 van 1997), bewillig het.

(b) Die geld by paragraaf (a) bewillig, word slegs aangewend vir dienste ten opsigte waarvan die uitgawe deur die Noord-Kaapse Begrotingswet, 1997, gemagtig is.

Tussentydse uitgawes deel van Hoofbegroting uit te maak

2. Die bewilliging in artikel 1 bedoel, is nie addisioneel tot die bewilliging wat met die Hoofbegrotingswet vir die boekjaar wat op 31 Maart 1999 eindig, beoog word nie, en enige gelde wat kragtens artikel 1 aangewend is wanneer daardie Wet in werking tree, moet geag word deel uit te maak van die geld wat deur daardie Wet bewillig staan te word.

Duur van Wet

3. Hierdie Wet verval sodra die Hoofbegrotingswet vir die boekjaar wat op 31 Maart 1999 eindig, in werking tree.

Kort titel

4. Hierdie Wet heet die Noord-Kaapse Tussentydse Begrotingswet, 1998.

OFFICE OF THE PREMIER

No. 2

19 March 1998

It is hereby notified that the Premier has assented to the following Act which is hereby published for general information:

No. 1 of 1998: Northern Cape Adjustment Appropriation Act, 1998.

KANTOOR VAN DIE PREMIER

No. 2

19 Maart 1998

Hierby word bekendgemaak dat die Premier die onderstaande Wet bekragtig het wat hierby vir algemene kennisname gepubliseer word:

No. 1 of 1998: Noord-Kaapse Aansuiwerings-Begrotingswet, 1998.

ACT

To appropriate an adjusted amount of money for the requirements of the Northern Cape Province in respect of the financial year ending 31 March 1998

(English text signed by the Premier)
(Assented to 13 March 1998)

BE IT ENACTED by the Northern Cape Provincial Legislature, as follows:—

Appropriation of adjusted amounts of money for the requirements of the Northern Cape Province

1. Subject to the provisions of the Northern Cape Exchequer Act, 1994 (Act No. 1 of 1994), there are hereby appropriated out of the Northern Cape Revenue Fund for the requirements of the Northern Cape Province, in respect of the financial year ending 31 March 1998, as a charge to the Northern Cape Revenue Account, the adjusted amounts of money shown in column 1 of the Schedule.

Short title

2. This Act shall be called the Northern Cape Adjustments Appropriation Act, 1998.

SCHEDULE

(As a charge to the Provincial Revenue Account: Northern Cape)

Vote		Column 1	Column 2
No.	Title		
		R	R
1.	Premier	3 535 000	
2.	Legislature	1 130 000	
3.	Provincial Service Commission	1 000	
4.	Education and Culture	9 079 000	
5.	Works	23 976 000	
6.	Economic Affairs, Trade and Industry	2 207 000	
7.	Sport and Recreation	1 000	
8.	Finance	4 112 000	
9.	Housing and Local Government	2 769 000	
10.	Health	11 048 000	
11.	Welfare	6 280 000	
12.	Transport	584 000	
13.	Agriculture	7 840 000	

Act No. 1, 1998

NORTHERN CAPE ADJUSTMENT
APPROPRIATION ACT, 1988

Vote		Column 1	Column 2
No.	Title		
		R	R
14.	Nature Conservation	1 682 000	
15.	Safety and Security	37 000	
16.	Improvement of Conditions of Service	65 951 000	
17.	Promoting and Reconstruction and Development Programme	28 756 000	
	Total	168 988 000	

WET

Tot bewilliging van 'n aangesuiwerde bedrag geld vlr die behoeftes van die Noord-Kaap Provinsie ten opsigte van die boekjaar wat op 31 Maart 1998 eindig

(Engelse teks deur Premier geteken)
(Goedgekeur op 13 Maart 1998)

DAAR WORD BEPAAL deur die Noord-Kaapse Provinsiale Wetgewer, soos volg:—

Bewilliging van aangesuiwerde bedrae geld vir die behoeftes van die Noord-Kaap-provinsie

1. Behoudens die bepalings van die Noord-Kaapse Skatkiswet, 1994 (Wet No. 1 van 1994), word daar hierby uit die Noord-Kaapse Inkomstefonds vir die behoeftes van die Noord-Kaap-provinsie, ten opsigte van die boekjaar wat op 31 Maart 1998 eindig, ten laste van die Noord-Kaapse Inkomsterekening, die aangesuiwerde bedrae geld uiteengesit in kolom 1 van die Bylae bewillig.

Kort titel

2. Hierdie Wet heet die Noord-Kaapse Aansuiweringsbegrotingswet, 1998.

BYLAE

(Ten laste van die Provinsiale Inkomsterekening: Noord-Kaap)

Begrotingspos		Kolom 1	Kolom 2
No.	Titel		
		R	R
1.	Premier	3 535 000	
2.	Wetgewer	1 130 000	
3.	Provinsiale Dienskommissie	1 000	
4.	Onderwys en Kultuur	9 079 000	
5.	Werke	23 976 000	
6.	Ekonomiese Sake, Handel en Nywerheid	2 207 000	
7.	Sport en Ontspanning	1 000	
8.	Finansies	4 112 000	
9.	Behuising en Plaaslike Regering	2 769 000	
10.	Gesondheid	11 048 000	
11.	Welsyn	6 280 000	
12.	Vervoer	584 000	
13.	Landbou	7 840 000	

Act No. 1, 1998

NORTHERN CAPE ADJUSTMENT
APPROPRIATION ACT, 1988

Begrotingspos		Kolom 1	Kolom 2
No.	Titel		
		R	R
14.	Natuurbewaring.....	1 682 000	
15.	Veiligheid en Sekuriteit	37 000	
16.	Verbetering van Diensvoorwaardes.....	65 951 000	
17.	Bevordering en die Heropbou- en Ontwikkelings- program.....	28 756 000	
	Totaal.....	168 988 000	

CONTENTS • INHOUD

No.

Page
No. Gazette
No.**PREMIER'S NOTICES • PREMIERSKENNISGEWINGS**

1	Northern Cape Interim Appropriation Act, 1998: For general information	1	304
1	Noord-Kaapse Tussentydse Begrotingswet, 1998: Vir algemene inligting ...	1	304
2	Northern Cape Adjustment Appropriation Act, 1998: For general information	4	304
2	Noord-Kaapse Aansuiwerings-Begrotingswet, 1998: Vir algemene inligting	4	304

Printed by and obtainable from the Government Printer, Bosman Street, Private Bag X85, Pretoria, 0001. Tel. (012) 323-9731 x 260
 Also available at the Provincial Legislature: Northern Cape,
 Private Bag X5066, Provincial Building, Chapel Street, Kimberley, 8300. Tel. (0531) 81-1511 x 2342
 Gedruk deur en verkrygbaar by die Staatsdrukker, Bosmanstraat, Privaat Sak X85, Pretoria, 0001. Tel. (012) 323-9731 x 260
 Ook verkrygbaar by die Provinsiale Wetgewer: Noord-Kaap,
 Privaat Sak X5066, Provinsiale Gebou, Chapelstraat, Kimberley, 8300. Tel. (0531) 81-1511 x 2342